

## ELÂZİĞ MÜZESİNDE BULUNAN İKİ HİTİT HİEROGLİF MÜHÜRÜ

*Belkıs DİNÇOL - Ali M. DİNÇOL*

Modern müzecilik bilimi anlayışına uygun yeni binası ve güzel sergileme olanakları ile, Türkiye müzeleri arasında seçkin bir yer alan Elâzığ Müzesi<sup>1</sup>, gerek son yıllarda bölgede yapılan arkeolojik kazılar, gerek aktif biçimde yürütülen eser toplama faaliyetleri sonucu, oldukça zengin bir mühür koleksiyonuna sahip olmuştur. Müzelerimize kazı dışı yollarla gelmiş Hitit Hieroglif mühürlerini tanıtmaya projemizin bir halkasını oluşturan bu çalışmamızda sunduğumuz iki mühür dışında, Elâzığ Müzesinde yine bunlar gibi satın alınmış üç mühür daha bulunmakta ise de, çıkarıldıkları yerin Korucutepe oluşundan kuşkulandırılması nedeniyle, bunlar, adı geçen höyüğün hâfiri, meslekdaşımız Prof. Dr. Hayri Ertem tarafından ilgili yayın içerisinde incelenecektir.

### 1. (Levha I)

*Envanter No : 77.8.32*

*Ölçüleri : Disk çapı: 2,4 cm; Yükseklik: 2,6 cm.*

*Buluntu yeri : Elâzığ dolayları olabilir.*

*Tarihi : Aslan pençesi biçiminde üç ayak tutamaklı, baskı kısmı disk, halka geçirilecek yeri silindirik olarak yapılmış, gümüş veya gümüş alaşımli, damga mühür.*

1. Müzesindeki mühür koleksiyonunu görmemize ve hieroglifli Hitit mühürlerini çalışmamıza izin veren, meslekdaşça ilgi ve desteğini esirgemeyen müdür sayın Ferhan Memişoğlu'na, mühürlerin baskılarının ve çizimlerinin, bu satırların yazarlarından Belkıs Dinçol tarafından yapılması sırasında her türlü kolaylığı gösteren, asistan sayın Muhammed Beşir Aşan'a, fotoğrafların çekilmesi için emeğini ve vaktini bizim için harcayan meslekdaşımız, Ege Üniversitesi öğretim üyesi Doç. Dr. A. Atılgan Çilingiroğlu'na ve gezilerimiz için tüm

İki çember arasındaki kısa çizgilerden oluşan dar bir çerçeve bandı ile orta saha sınırlanmıştır. Eksen üzerinde aşağı doğru L. 88 - L. 439 - L. 376 şeklinde sıralanan hieroglif işaretleri ile mühür sahibinin adı *Tuwazi* olarak okunmaktadır. Bu ad, çivi yazılı metinlerde *Duwazi* biçimiyle belgelenmiştir (Laroche 1966: Nr 1407).

İsim elemanlarının solunda bir çentikli üçgen, altında yine üçgenlerden kurulu (L. 440) HAYAT sembolü olabilecek bir kompozisyon, onların aşağısında ise, açık ağızlı, çatal kuyruklu olarak tasvir edilmiş bir yılan ya da ejder (L. 140) görülmektedir. En altta bir dört şahlı yıldız bulunmaktadır. Ejder veya yılan işaretine gerek şahıs, gerek tanrı adlarının yazılışlarında raslanmaktadır (krş. *sub* L. 139-140 ve L. 142-143; bunlara ek olarak Poetto 1981: Nr 24)<sup>2</sup>. Sağ kenarda da bu işaret yine tabanı çentikli bir üçgeni takiben gelmektedir. Buradaki ejderin de ağızı açık, kuyruğu çatalıdır. Altında ise, ayak biçiminde bir işaret bulunmaktadır. L. 90 ile karşılaştırabileceğimiz bu şekil, acaba bir ünvanı yansıtmaya gereken ejder tasvirinin luvice (?) okunuşunun fonetik komplemanı mıdır? Bu ünvanın niteliğini bilmediğimiz gibi, bu sorunun cevabını da veremiyoruz. Ayağı andıran şeklin altında görülen yıldız da, sol kenardaki gibi, yine bir süsleme ögesi olarak kullanılmıştır.

Bu mührü, İmparatorluk devri başı ile ortası arasındaki süreye tarihliyebiliriz.

## 2. (Levha II)

*Envanter No* : 79.9.52

*Ölçüleri* : Baskı yüzeyinin çapı: 2,2 cm; Yükseklik: 1,45 cm.

*Buluntu yeri* : Bilinmiyor.

*Tarifi* : Siyah taştan (serpantin), yarım küre biçimli, baskı yüzü ile kalot kısmı arasında genişçe bir oluğu bulunan, eksenini boyunca delinmiş, damga mühür.

---

olanaklarını seferber eden İmikuşağı Kazısı Başkanı Doç. Dr. Veli Sevin'e en içten teşekkürlerimizi sunarız. Bulmakta güçlük çekilen yayınları bize sağlayan sayın Prof. Dr. Muhibbe Darga'ya da özellikle teşekkür ederiz.

<sup>2</sup> Bu mührdeki ilk işaret, L. 66 (*pi*) işaretinin bir varyantı da olabilir. Diğer işaret ise, E. Masson'un iki yazıt dolayısıyla işaret ettiği gibi (Masson 1979 a: 228 fig. 1, 231; 1979 b: 44 nt 119) L. 214 ile eşitlenebilecek karakterdedir. Ancak, kanımızca bu eşitleme, açık ağız ve çatal kuyruğu ile tasvir edilmiş olan bizim mührümüzdeki işaret için geçerli değildir.

Baskı yüzeyi) Baskı yüzeyi daire biçimli olup, içleri bir kenara paralel eğri çizgilerle taranmış, onsekiz adet üçgenden oluşan bir çerçeve bandı ve araları yine eğri çizgilerle doldurulmuş iki çemberle sınırlanmış bir orta sahadan ibarettir. Burada yer alan, eğri ve düz çizgilerden meydana gelen kompozisyon, bildiğimiz kadarıyla, hieroglif işaret repertuarından tanıdığımız hiçbir şekilde eşitlenememektedir; bu bakımdan yönü de kesin değildir.

Buradaki gibi linear karakterli bir işarete, yine kalot biçimli bir başka mühürde daha raslanmaktadır (Kennedy 1958: Nr 32). Her ne kadar yazar oradaki işareti bilinen hierogliflerle idantifiye etmek istemişse de, bunun zorlama olduğu kesindir ve teklifi genel bir kabul görmemiştir (krş. Laroche 1966 ve Laroche 1981 listelerinde bu ad yoktur). Diğer taraftan, yarım küre biçimli iki mühür daha, bu sözünü ettiklerimize tam benzemese de, yine tanımlanamayan işaretler içermektedir (krş: Güterbock 1942: Nr 236 ve Werner 1952: Nr 2).

Kalot kısmı) Oluklu kesimin hemen üstünde, ortadan iki çizgi ile bölünmüş ve içleri tabana paralel taramalarla süslenmiş dört ikizkenar üçgen (taban 0,8 cm, kenarlar 0,6 cm) ile bunların arasında yer alan 0,5 cm çapında, merkezleri birer nokta ile belirlenmiş, bu merkezden kenara açılan, genellikle üçer çizgiden oluşan dört grupta bezenmiş dört dairenin bulunduğu bir çerçeve bandı, küçük bir alanı sınırlamaktadır. Bizimkinin, elemanlarının sayısı ve içlerinin taraması bakımından farklı, fakat, kompozisyon olarak tam bir benzeri olan üç mühür daha tanıyoruz: Hogarth 1920: 23 res. 24; Güterbock 1942: Nr 236; Werner 1952: Nr 2. Bu tür mühürlerde başka bezeme öğeleri de görülmektedir (Hogarth 1920: 88 res. 108).

Küçük orta alanda bulunan işaretler birtakım düz ve kavisli çizgilerden ibarettir. Baskı yüzeyindekiler gibi, bunların da yönü veya ideografik yahut fonetik anlamı hakkında bir fikir ileri sürmenin imkânı yoktur.

Mührü tarihlemenin zorluğu açıktır. Şimdiye kadar ele geçmiş bu tür malzemenin - sayıları yirmiye yaklaşmaktadır - içinde çoğunluğu, gelişkin hieroglif işaretlerle yazılmış olanlar oluşturmaktadır. Bunlar üzerinde de, bizimki ve saydığımız benzerlerinde görülen

süsleme unsurları, meselâ içleri taranmış daireler, kullanılmıştır. Gelişmiş hieroglif işaretler içeren mühürleri İmparatorluk devrine tarihlemek gerekmektedir. Bizim sunduğumuz mühür ve benzerleri ise, yukarda da sözünü ettiğimiz gibi yorumlanması imkânsız bazı çizgi kompozisyonlarını havâdir. Geç devir mühürleri çok özensiz bir işçilik gösterdikleri için, herhalde, iyi işlenmiş mührümüzü ve benzerlerini Eski Hitit Devri'ne koymak daha doğru olacaktır.



ZWEI HETHITISCHE HIEROGLYPHENSIEGEL  
IM ELAZIĞ MUSEUM

*Belkas DİNÇOL - Ali M. DİNÇOL*

Das Museum von Elaziğ<sup>1</sup>, das neulich in sein modernes Gebäude umgezogen ist, dessen günstige Raumeinteilung und Ausstellungsmöglichkeiten unter den türkischen Museen eine besondere Stellung hat, besitzt eine ziemlich reiche Sammlung von Zylinder- und Stempelsiegel verschiedener Perioden, welche durch die intensiven Ausgrabungen in dieser Region, sowie durch aktive Erwerbung zerstreuter Funde, dauernd anzuwachsen scheint. Ausser diesen zwei Siegeln, die wir hier bekanntmachen, befinden sich in diesem Museum noch drei andere Hieroglyphensiegel, die wegen des Verdachts ihres Fundortes als Korucutepe, von unserem Kollegen Prof. Dr. Hayri Ertem, dem Ausgräber jenes Hügels, im endgültigen Ausgrabungsbericht veröffentlicht werden.

1. (Tafel I)

*Inventar Nr* : 77.8.32

*Masse* : Durchmesser: 2,4 cm; Höhe: 2,6 cm.

*Fundort* : Umgebung von Elaziğ (?).

*Beschreibung* : Stempelsiegel aus Silber oder Silberlegierung mit einem in Löwenfüssen geformten, dreibeinigen Griff. Auf dem Griff befindet sich ein zylindrischer Teil für einen durchgeführten Stift, woran ein (jetzt fehlender) Bügel sass.

---

1 Der Direktorin des Elaziğ Museums Frau Ferhan Memişoğlu sind wir für ihre Erlaubnis, diese Siegel zu bearbeiten, zu grossem Dank verpflichtet. Dankbar sind wir auch Herrn Muhammed Beşir Aşan, der sich keine Mühe scheute, besonders bei der Vorbereitung der Siegelabdrücke und der Zeichnung, Belkis Dinçol zu helfen. Unserem Kollegen aus der Ege Universitaet, Herrn

Die Hauptgruppe, die aus den Zeichen L. 88 - L. 439 - L. 376 besteht, gibt den Namen *Tuwazi*, der ohne Zweifel mit *Duwazi* der keilschriftlichen Dokumenten identisch ist (Laroche 1966: Nr 1407).

In der linken Nebengruppe lenkt eine Kombination aus Dreiecken (L. 440), die sehr an das Symbol für LEBEN erinnert, die Aufmerksamkeit auf sich. Sowohl in der linken, als auch in der rechten Nebengruppe ist ein schlangen- oder drachenartiges Geschöpf zu sehen, das mit offenem Mund und mit gabelförmigem Schwanz dargestellt ist. Aehnliche Zeichen werden in den Schreibungen der Personen- und Götternamen belegt (cf. *sub* L. 139-140 und 142-143; füge jetzt hinzu: Poetto 1981: Nr 24)<sup>2</sup>. Auf der rechten Seite findet sich darunter ein Zeichen, das einem Fusse ähnelt, und das mit L. 90 zu vergleichen ist. Wir wissen nicht, ob es das phonetische Komplement der luwischen (?) Lesung des mit Drachen wiedergegebenen Titels bildet, weil wir über sein Wesen völlig im Unklaren sind.

Dieses Siegel datieren wir in die Periode zwischen dem Anfang und der Mitte der hethitischen Grossreichszeit.

## 2. (Tafel II)

*Inventar Nr* : 79.9.52

*Masse* : Durchmesser: 2,2 cm; Höhe: 1,45 cm.

*Fundort* : Unbekannt.

*Beschreibung* : Halbkugelförmiges Siegel aus schwarzem Stein (Serpentin); im Durchmesser durchbohrt; am Umfang eine ziemlich weite Randrille.

---

Doz. Dr. A. Atılgan Çilingiroğlu, der für das Photographieren der Siegel seine kostbare Zeit während der Ausgrabung opferte, sowie dem Leiter der Ausgrabungen in Imikuşığı, Herrn Doz. Dr. Veli Sevin, der uns bei unseren Forschungsreisen in den nahen und fernen Umgebung von Malatya, tatkräftig unterstützte, sprechen wir hier unseren besten Dank aus. Frau Prof. Dr. M. Darga danken wir herzlichst für Ihre Hilfe bei der Besorgung der neueren Literatur.

<sup>2</sup> Das erste Zeichen auf diesem Siegel könnte auch eine Variante von L. 66 (*pi*) sein. Das Zweite hat tatsächlich eine grosse Aehnlichkeit mit L. 214, wie E. Masson anlässlich zweier Inschriften (Masson 1979 a: 228 fig. 1, 231; 1979 b: 44 Fnt 119) darauf hingewiesen hat. Diese Gleichung ist jedoch u. E. für das Zeichen auf unserem Siegel nicht gültig, weil es alle «Eigentümlichkeiten» eines Drachens wiedergibt.

Siegelflaeche) Das Mittelfeld ist durch eine, mit Dreiecken verzierten Randzone begrenzt. Eine Zusammensetzung von geraden und krummen Linien, die mit keinem bekannten Zeichen identifizierbar ist, befindet sich auf dem Mittelfeld. Ihre Richtung ist deswegen nicht zu bestimmen.

Auf einem anderen halbkugelförmigen Siegel sind aehnliche Zeichen linearen Charakters zu finden (Kennedy 1958: Nr 32), welche zwar von dem Autor als Hieroglyphen *Tà-na* interpretiert, aber, von anderen Hethitologen nicht als solche akzeptiert wurden (sein Lesungsvorschlag ist nicht in die Namenlisten aufgenommen; vergl. Laroche 1966 und 1981). Noch zwei andere halbkugelförmige Siegel enthalten Zeichen, die mit denen der oben erwachten Siegel nicht völlig übereinstimmen, aber dennoch, wie diese, nicht identifiziert werden können (Güterbock 1942: Nr 236 und Werner 1952: Nr 2).

Kugelförmige Seite) Diese Seite ist durch einen Kreis in zwei konzentrische Zonen aufgeteilt. Die Randzone ist in abwechselnder Ordnung mit Kreisen und Dreiecken verziert, welche mit Strichgruppen ausgefüllt sind. In Zusammensetzung identische, aber in Zahl der Elementen verschiedene Randzonen sind noch auf drei anderen Siegeln zu finden: Hogarth 1920: 23 fig. 24; Güterbock 1942: Nr 236; Werner 1952: Nr 2 (für andere Kompositionen auf demselben Siegeltypus, s: Hogarth 1920: 88 fig. 108).

Die Zeichen auf dem kleinen Mittelfeld lassen sich nicht identifizieren. Aus diesem Grunde ist ihre Richtung wieder nicht bestimmbar.

Die Datierung dieses Siegels und der analogen Stücke bietet Schwierigkeiten. Die Mehrheit derartigen Siegel, welche insgesamt nicht mehr als zwanzig sind, enthaelt entwickelte, und deswegen, klar deutbare Hieroglyphen. Auch auf diesen kommen aehnliche dekorative Elemente vor, jedoch nicht in der gleichen Anordnung wie auf unserem Stück. Anhand der entwickelten Schrift, können wir solche in die Grossreichszeit datieren. Obwohl diese Gruppe der Siegel, zu der auch unser Stück gehört, ungewöhnliche Zeichenformen enthaelt, weist sie ein hohes Niveau der Siegelschneidekunst auf; im Gegenteil zu den schlecht bearbeiteten Siegeln nachhethitischer Periode. Deshalb scheint es uns plausibel, diese Gruppe als althethitisch zu bezeichnen.



BİBLİYOGRAFYA / BIBLIOGRAPHIE

GÜTERBOCK, H. G.

1942 *Siegel aus Boğazköy II* (AfO Beiheft 7), Berlin.

HOGARTH, D. G.

1920 *Hittite Seals - with particular reference to the Ashmolean Collection*, Oxford.

KENNEDY, D. A.

1958 «The inscribed Hittite Seals in the Ashmolean Museum», *Revue Hittite et Asiatique* 63: 65-84.

LAROCHE, E.

1960 *Les Hiéroglyphes Hittites* (1er partie), Paris.

1966 *Les Noms des Hittites* (Études linguistiques IV), Paris.

1981

«Les Noms des Hittites: Supplement», *Hethitica* IV: 3-58.

MASSON, E.

1979 a «La stèle de Karahöyük-Elbistan: nouvel examen», *Florilegium Anatolicum*: 225-241.

1979 b

«Les inscriptions louvites hiéroglyphiques d'Emirgazi», *Journal des Savants*, Janvier-Mars: 3-49.

POETTO, M. (ve S. SALVATORI)

1981 *La Collezione Anatolica di E. Borowski* (*Studia Mediterranea* 3), Pavia.

WERNER, R.

1952 «Drei hethitische Siegel», *Revue Hittite et Asiatique* 54: 15-18.

L. = Laroche 1960'da işaret Nr.ları / Nummer der Zeichen in Laroche 1960.



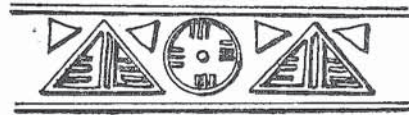


Lev. /Taf. II

B. DİNÇOL - A. M. DİNÇOL



2A



2B